



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Plenárisülés-dokumentum

A7-0037/2013

31.1.2013

*****I JELENTÉS**

az Európai Közösség Hajótulajdonosainak Szövetsége (ECSA) és az Európai Közlekedési és Szállítási Dolgozók Szövetsége (ETF) között létrejött, a 2006. évi tengerészeti munkaügyi egyezmény alapján kötött megállapodás végrehajtásáról, valamint az 1999/63/EK irányelv módosításáról szóló, 2009/13/EK tanácsi irányelv végrehajtása vonatkozásában a lobogó szerinti államokra háruló kötelezettségekről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról
(COM(2012)0134 – C7-0083/2012 – 2012/0065(COD))

Foglalkoztatási és Szociális Bizottság

Előadó: Pervenche Berès

Az eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
- *** Egyetértési eljárás
- ***I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- ***II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- ***III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

A jogszabálytervezet módosításai

A Parlament módosításaiban a jogszabálytervezet módosításait ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A *dőlt* betűs kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogszabálytervezet mely részeiben javasolnak javításokat a szöveg véglegesítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások esetén egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű módosítási javaslatokat az érintett osztályok hagyják jóvá.

A jogszabálytervezettel módosítani kívánt, már létező jogszabályra vonatkozó valamennyi módosítás fejléce egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyekben a létező jogszabály, illetve érintett rendelkezésének megjelölése található. Egy már létező jogszabály Parlament által módosítani kívánt – ám a jogszabálytervezet által nem módosított – rendelkezésének idézett részei ***félkövér*** betűkkel szerepelnek. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...].

TARTALOM

	Oldal
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS.....	35
VÉLEMÉNY A KÖZLEKEDÉSI ÉS IDEGENFORGALMI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL.....	37
ELJÁRÁS.....	63

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

az Európai Közösség Hajótulajdonosainak Szövetsége (ECSA) és az Európai Közlekedési és Szállítási Dolgozók Szövetsége (ETF) között létrejött, a 2006. évi tengerészeti munkaügyi egyezmény alapján kötött megállapodás végrehajtásáról, valamint az 1999/63/EK irányelv módosításáról szóló, 2009/13/EK tanácsi irányelv végrehajtása vonatkozásában a lobogó szerinti államokra háruló kötelezettségekről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2012)0134 – C7-0083/2012 – 2012/0065(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság által a Parlament és Tanács elé terjesztett javaslatra (COM(2012)0134),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 100. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0083/2012),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság, 2012. július 11-i véleményére¹,
 - tekintettel eljárási szabályzatának 55. cikkére,
 - tekintettel a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság jelentésére, valamint a Közlekedési Bizottság véleményére (A7-0037/2013),
1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 10 preambulumbekkezdés

¹ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

(10) Noha a 2009/21/EK irányelv szabályozza a lobogó szerinti államok kötelezettségeinek kérdését azáltal, hogy a lobogó szerinti állam auditálására vonatkozó IMO-rendszert beépíti az uniós jogba és bevezeti a nemzeti tengerügyi hatóságok minőségtanúsítási rendszerét, a tengerészeti munkaügyi normákra vonatkozó külön irányelv megfelelőbb eszköznek tűnik a különböző célok és eljárások egyértelmű tükrözésére.

(10) Noha a 2009/21/EK irányelv szabályozza a lobogó szerinti államok kötelezettségeinek kérdését azáltal, hogy a lobogó szerinti állam auditálására vonatkozó IMO-rendszert beépíti az uniós jogba és bevezeti a nemzeti tengerügyi hatóságok minőségtanúsítási rendszerét, a tengerészeti munkaügyi normákra vonatkozó külön irányelv megfelelőbb eszköznek tűnik a különböző célok és eljárások egyértelmű tükrözésére. **Ezért ez az irányelv nem érinti a 2009/21/EK irányelvet, amelynek a rendelkezései csak az IMO egyezményekre vonatkoznak. Mindenesetre a tagállamoknak továbbra is lehetőséget kell kapniuk arra, hogy minőségirányítási rendszert fejlesszenek ki, vezessenek be és tartsanak fenn a tengerügyi hatóságaik által végzett azon operatív tevékenységekre vonatkozóan, amelyek a lobogó szerinti állam kötelezettségeihez kapcsolódnak és ezen irányelv hatálya alá tartoznak.**

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekkezdés

(11) A 2009/13/EK irányelv a tagállami lobogó alatt közlekedő hajók fedélzetén tartózkodó tengerészekre alkalmazandó. A tagállamoknak **ezért** a lobogójuk alatt közlekedő **hajóknál figyelemmel kell kísérniük** a hivatkozott irányelv **rendelkezéseinek betartását**.

(11) A 2009/13/EK irányelv a tagállami lobogó alatt közlekedő hajók fedélzetén tartózkodó tengerészekre alkalmazandó. A tagállamoknak **biztosítaniuk kell a 2006. évi egyezmény megfelelő részeinek végrehajtása tekintetében lobogó szerinti államként számukra előírt**, a lobogójuk alatt közlekedő **hajókra vonatkozó** – a hivatkozott irányelv **mellékletében szereplőkkel megegyező** – **kötelezettségeik tényleges teljesítését. A nyomon követési mechanizmusok – többek között az ellenőrzések – hatékony rendszerének kialakítása tekintetében a tagállam**

engedélyt adhat valamely a 2006. évi egyezmény értelmében vett közintézménynek vagy egyéb szervezetnek.

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 13 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(13a) Ezen irányelv alkalmazása és/vagy értelmezése semmilyen körülmények között nem vezethet az uniós jogszabályokban a munkavállalók számára jelenleg biztosított védelmi szint csökkenéséhez.

Indokolás

Bár kívánatos a nemzetközi alapnormák megléte, azok semmiképp sem használhatók fel az európai tengerészek jelenlegi védelmi szintjének csökkentésére. Ez különösen fontos azon célkitűzés szempontjából, amely szerint ösztönözni kell, hogy több európai polgár folytasson valamilyen tengerészeti hivatást.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 1 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Ez az irányelv szabályokat állapít meg abból a célból, hogy a tagállamok hatékonyan teljesítsék a lobogó szerinti államként rájuk háruló kötelezettségeket, amelyek annak ellenőrzéséből állnak, hogy a lobogójuk alatt közlekedő hajók betartják-e a 2009/13/EK irányelv rendelkezéseit. Ez az irányelv a 2009/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv sérelme nélkül alkalmazandó.

*Ez az irányelv szabályokat állapít meg abból a célból, hogy a tagállamok hatékonyan teljesítsék a lobogó szerinti államként rájuk háruló kötelezettségeket, amelyek annak ellenőrzéséből állnak, hogy a lobogójuk alatt közlekedő hajók betartják-e a 2009/13/EK irányelv és az **ahhoz mellékelte, a szociális partnerek között létrejött megállapodás** rendelkezéseit. Ez az irányelv **nem érinti** a 2009/21/EK **irányelvet**¹.*

¹ *HL L 131., 2009.5.28., 132. o.*

Indokolás

A szociális partnerek között létrejött megállapodás kihangsúlyozása érdekében azt beillesztették a 2. cikkben szereplő „fogalommeghatározások” közé, hogy a 2009/13/EK irányelv említésekor ne kelljen minden alkalommal hivatkozni rá.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Fogalommeghatározások

Módosítás

Fogalommeghatározások

ba) „2009/13/EK irányelv”: az irányelv és az ahhoz mellékelte, a szociális partnerek között létrejött megállapodás;

Indokolás

A szociális partnerek közötti megállapodás technikailag a 2009/13/EK irányelvhez mellékelve szerepel (és nem annak része), ezért itt meg kell említeni, mivel az uniós jogba jelenleg átültetett egyezmény lényegi elemeit tartalmazza.

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – b b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

bb) „tengerészeti munkaügyi igazolás”, „ideiglenes tengerészeti munkaügyi igazolás” és „tengerészeti munkaügyi megfelelés nyilatkozata”: a 2006. évi tengerészeti munkaügyi egyezmény A5.1.3. normájának (9) bekezdésében említett dokumentumok, amelyeket ugyanezen egyezmény A5-II. mellékletében található mintáknak megfelelő formában kell kiállítani;

Indokolás

Mivel az irányelvre vonatkozó javasolt módosítások hivatkozni fognak az említett igazolásokra, meg kell határozni azok fogalmát.

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

A megfelelőség ellenőrzése

Módosítás

A megfelelőség ellenőrzése *és tanúsítása*

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(-1) Valamennyi tagállam biztosítja a 2009/13/EK irányelvben a lobogója alatt közlekedő hajókra meghatározott kötelezettségek betartatását.

Indokolás

Az egyezmény 5.1.1. szabálya 1. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A tengerészeti munkakörülmények ellenőrzését és tanúsítását szolgáló hatékony rendszer létrehozásakor a tagállamok adott esetben engedélyezhetik az állami intézmények vagy az általuk illetékesnek és függetlennek ítélt egyéb szervezetek számára (ideértve egy másik tagállam szervezeteit is, amennyiben utóbbi ezzel egyetért), hogy ellenőrzéseket végezzenek vagy tanúsítványokat állítsanak ki, vagy mindkettőt megtegyék. A tagállam minden esetben továbbra is

teljes körű felelősséggel tartozik a lobogója alatt közlekedő hajókon tartózkodó érintett tengerészek munka- és életkörülményeinek ellenőrzéséért és megfelelőségük igazolásáért.

Indokolás

Az egyezmény 5.1.1. szabálya 3. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 10

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 b bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1b) Valamennyi tagállam köteles hatékony rendszert létrehozni a tengerészeti munkaügyi körülmények ellenőrzése és megfelelőségük igazolása céljából az 5.1.3. és 5.1.4. szabálynak, valamint az A5.1.3. és A5.1.4. normának megfelelően, amelyek biztosítják, hogy az adott tagállam lobogója alatt közlekedő hajókon a tengerészek munka- és életkörülményei megfeleljenek az ezen egyezményben foglalt normáknak és megfelelőségük folyamatosan fenntartható legyen.

Indokolás

A tengerészeti munkaügyi bizonyítvány és a tengerészeti munkaügyi megfelelőségi nyilatkozat kiállításának, ellenőrzésének és végrehajtásának részleteit az A5.1.3. és az A5.1.4. norma tartalmazza, ezért e normákra egyértelműen utalni kell.

Módosítás 11

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 c bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1c) A tengerészeti munkaügyi bizonyítvány a tengerészeti munkaügyi

megfelelőségi nyilatkozattal kiegészülve az elsődleges bizonyítéka annak, hogy a hajót a lobogója szerinti tagállam kellően ellenőrizte, és a 2009/13/EK irányelv által a tengerészek munka- és életkörülményeivel kapcsolatban előírt követelmények a tanúsított mértékig teljesültek.

Indokolás

Az egyezmény 5.1.1. szabálya 4. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 1 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1d) Az e cikk (1b) bekezdésében említett rendszerre vonatkozó információknak, beleértve a rendszer hatékonyságának mérésére alkalmazott módszert is, szerepelniük kell a Nemzetközi Munkaügyi Hivatalhoz az alapokmánya 22. cikkének értelmében benyújtott tagállami jelentésekben.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaügyi egyezmény 5.1.1. Szabályának (5) bekezdését tükrözi.

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 1 e bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1e) Minden tagállam egyértelmű célkitűzéseket és normákat állapít meg az ellenőrző és tanúsító rendszereinek igazgatására vonatkozóan, valamint megfelelő átfogó eljárásokat határoz meg

annak értékelésére, hogy milyen mértékben valósulnak meg az említett célkitűzések és normák.

Indokolás

Az egyezmény 5.1.1. szabálya 5. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 14

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 f bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1f) Valamennyi tagállam előírja a lobogója alatt közlekedő összes hajó számára, hogy fedélzetén rendelkezésre álljon a 2009/13/EK irányelv és a szociális partnerek ahhoz mellékelt megállapodásának egy példánya.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.1. normája 2. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 15

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 g bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1g) Az ellenőrzések között eltelt időtartam nem haladhatja meg a három évet.

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

A megfelelőség ellenőrzéséért felelős személyzet

Módosítás

Elismert szervezetek és a megfelelőség ellenőrzéséért felelős személyzetük

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a 2009/13/EK irányelv megfelelő végrehajtásának ellenőrzéséért felelős **személyzet rendelkezzen** az ellenőrzés elvégzéséhez és az irányelvnek való megfelelés biztosításához szükséges vagy kívánatos képesítéssel, szakértelemmel, megbízással, hatáskörrel, jogállással és függetlenséggel.

Módosítás

(1) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a **3. cikk (1a) bekezdésében említett intézmények vagy egyéb szervezetek („elismert szervezetek”)** és a 2009/13/EK irányelv megfelelő végrehajtásának ellenőrzéséért felelős **személyzetük tagjai rendelkezzenek** az ellenőrzés elvégzéséhez és az irányelvnek való megfelelés biztosításához szükséges vagy kívánatos képesítéssel, szakértelemmel, megbízással, hatáskörrel, jogállással és függetlenséggel. **Az ellenőrzési vagy tanúsítási feladatok, amelyek elvégzésére az elismert szervezetek felhatalmazással rendelkezhetnek, az (1b)–(1d) bekezdésben kifejezetten az adott tagállam vagy egy elismert szervezet által végzettként említett tevékenységek körébe tartoznak.**

Indokolás

Az egyezmény 5.1.2. szabálya 1. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 a bekezdés (új)

(1a) Az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség – amely a 2009/151/EK irányelv 9. cikkével összhangban a tagállamok megbízásából tanúsítási feladatokat lát el, támogatást biztosíthat az elismert szervezetek felügyelete terén a tagállamoknak, mely során azonban a lobogó szerinti állam jogai és kötelezettségei nem változnak.

Indokolás

Az ügynökségnek már feladatkörébe tartozik a Bizottságnak történő segítségnyújtás az elismert szervezetek ellenőrzése terén. Amennyiben lehetősége nyílna arra, hogy a tagállamoknak is segítséget nyújtson, az jelentős hasznot hozna a hatékonyság terén, és csökkentené a tagállamok költségvetésére nehezedő terheket.

Módosítás 19

**Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 b bekezdés (új)**

(1b) Az ellenőrzésekre vonatkozóan adott bármely felhatalmazásnak legalább arra kell felhatalmaznia az elismert szervezetet, hogy megkövetelhesse a tengerészek munka- és életkörülményeivel összefüggésben általa azonosított hiányosságok orvoslását, valamint hogy ilyen ellenőrzéseket végezhesen bármelyik kikötő szerinti állam kérésére.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.2. normája 2. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1c) Minden tagállam kialakít:

- a) egy olyan rendszert, amely biztosítja az elismert szervezetek által végzett munka megfelelő mivoltát. Ez a rendszer információt tartalmaz valamennyi alkalmazandó nemzeti jogszabályról és szabályozásról, valamint a vonatkozó nemzetközi aktusokról; valamint***
- b) az ilyen szervezetekkel folytatott kommunikációt és azok felügyeletét szolgáló eljárásokat.***

Indokolás

Az egyezmény A5.1.2. normája 3. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1d) Valamennyi tagállam eljuttatja a Nemzetközi Munkaiügyi Hivatalhoz az adott tagállam nevében történő eljáráshoz felhatalmazással rendelkező, elismert szervezetek naprakész jegyzékét, és ezt a jegyzéket folyamatosan frissíti. A jegyzék meghatározza, hogy az elismert szervezetek mely feladatok elvégzésére rendelkeznek felhatalmazással.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.2. normája 4. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat 4 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

4a. cikk

Tengerészeti munkaügyi bizonyítvány

(4a) Valamennyi tagállam megköveteli, hogy a lobogója alatt közlekedő hajók a fedélzetükön tartsák és vezessék a tengerészeti munkaügyi bizonyítványt, amely tanúsítja, hogy a hajón tartózkodó tengerészek munka- és életkörülményeit – beleértve a folyamatos megfelelőséget szolgáló, a tengerészeti munkaügyi megfelelőségi nyilatkozatba foglalandó intézkedéseket is – ellenőrizték, és azok megfelelnek a 2009/13/EK irányelvet és az ahhoz mellékelt, a szociális partnerek közötti megállapodást végrehajtó nemzeti jogszabályok vagy szabályozások, vagy egyéb intézkedések követelményeinek.

Indokolás

A tagállamokra nézve a bizonyítvány fedélzeten tartására vonatkozó követelmény beillesztése (az egyezmény 5.1.3. szabályának 3. bekezdése alapján).

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat 4 b cikk – 1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

cikk

Az ellenőrzés és az előírások végrehajtása

(1) Valamennyi tagállam rendszeres ellenőrzések, nyomon követés és egyéb szabályozási intézkedések hatékony és összehangolt rendszerének segítségével győződik meg arról, hogy a lobogójuk alatt közlekedő hajók megfelelnek a

**2009/13/EK irányelv nemzeti
jogszabályokban és szabályozásokban
végrehajtott követelményeinek.**

Indokolás

Az egyezmény 5.1.4. szabálya 1. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 24

**Irányelvre irányuló javaslat
4 b cikk – 2 bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Az (1) bekezdésében említett ellenőrző és végrehajtó rendszerre vonatkozó részletes követelményeket az alábbi (3)–(18) bekezdések határozzák meg.

Indokolás

Az egyezmény 5.1.4. szabálya 2. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 25

**Irányelvre irányuló javaslat
4 b cikk – 3 bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) Valamennyi tagállam rendszert tart fenn a lobogója alatt közlekedő hajókon tartózkodó tengerészek körülményeinek ellenőrzésére, amelynek magában kell foglalnia annak megállapítását, hogy a munka- és életkörülményekre vonatkozóan a tengerészeti munkaügyi megfelelőségi nyilatkozatban meghatározott intézkedések adott esetben végrehajtásra kerülnek-e, és teljesülnek-e a 2009/13/EK irányelv követelményei.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.4. normája 1. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat 4 b cikk – 4 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4) A tagállam megfelelő számú szakképzett ellenőrt nevez ki a (3) bekezdés szerinti kötelezettségeinek teljesítésére. Ha elismert szervezetek kaptak felhatalmazást az ellenőrzések elvégzésére, a tagállam megköveteli, hogy az ellenőrzéseket végző személyzet tagjai képesítéssel rendelkezzenek e feladatok végrehajtására, és felruházza őket a feladatuk ellátásához szükséges jogi hatáskörrel.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.4. normája 2. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat 4 b cikk – 5 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) Megfelelően rendelkezni kell annak biztosításáról, hogy az ellenőrök rendelkezzenek a szükséges vagy megkívánt szintű képzettséggel, illetékességgel, hatásköri leírással, jogkörrel, jogállással és függetlenséggel, amely lehetővé teszi számukra, hogy az ellenőrzést elvégezzék, és biztosítsák a (3) bekezdésben említett megfelelést.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.4. normája 3. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat 4 b cikk – 6 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6) Ha valamely tagállamhoz olyan panasz érkezik, amelyet az adott tagállam nem tekint nyilvánvalóan alaptalannak, vagy a tagállam bizonyítékot szerez arra vonatkozóan, hogy a lobogója alatt közlekedő hajó nem felel meg a 2009/13/EK irányelv követelményeinek, illetőleg arról, hogy a tengerészeti munkaügyi megfelelőségi nyilatkozatban meghatározott intézkedések végrehajtása súlyos hiányosságokat mutat, akkor a tagállam megteszi az ügy kivizsgálásához szükséges lépéseket, és gondoskodik arról, hogy intézkedés történjen a feltárt hiányosságok orvoslására.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.4. normája 5. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat 4 b cikk – 7 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7) Valamennyi tagállam megfelelő szabályokat ír elő és azokat hatékonyan betartatja annak érdekében, hogy az ellenőrök részére olyan jogállást és szolgálati feltételeket biztosítson, amelyek segítségével függetlenek maradhatnak a kormányváltásoktól és a nem megengedhető külső befolyásoktól.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.4. normája 6. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat 4 b cikk – 8 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8) Az elvégzendő feladatokra vonatkozó egyértelmű útmutatással és a megfelelő megbízólevéllel ellátott ellenőrök jogosultak:

a) a tagállam lobogója alatt közlekedő hajók fedélzetére lépni;

b) végrehajtani bárminemű vizsgálatot, tesztet vagy kivizsgálást, amelyet szükségesnek ítélnék ahhoz, hogy megbizonyosodjanak arról, hogy a normákat szigorúan betartják; valamint

c) megkövetelni bármely hiányosság orvoslását, és amennyiben megalapozottan úgy vélik, hogy a hiányosságok súlyosan megsértik a 2009/13/EK irányelv előírásait (ezen belül a tengerészek jogait), vagy komoly veszélyt jelentenek a tengerészek biztonságára, egészségére vagy védelmére nézve, úgy jogosultak megtiltani, hogy a hajó elhagyja a kikötőt, amíg a szükséges intézkedéseket meg nem teszik.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.4. normája 7. bekezdése (a)–(c) pontjának való megfelelés érdekében.

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat 4 b cikk – 9 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(9) A (8) bekezdés c) pontja értelmében tett bárminemű intézkedésre az igazságügyi vagy közigazgatási hatóságok előtt érvényesíthető bármely fellebbezési jog érvényes.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.4. normája 8. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat 4 b cikk – 10 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10) Az ellenőrök mérlegelhetik, hogy az eljárás megindítása vagy ajánlása helyett tanácsot adjanak, amennyiben nincs egyértelműen szó a 2009/13/EK irányelv előírásainak olyan megsértéséről, amely az érintett tengerészek biztonságát, egészségét vagy védelmét veszélyezteti, és amennyiben az előírások hasonló megsértése korábban nem fordult elő.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.4. normája 9. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat 4 b cikk – 11 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(11) Az ellenőrök bizalmasan kezelik minden olyan sérelem vagy panasz forrását, amely valamilyen veszélyre vagy hiányosságra figyelmeztet a tengerészek munka- és életkörülményeivel vagy a törvények és rendeletek megszegésével kapcsolatban, továbbá nem fedik fel a hajótulajdonos, a hajótulajdonos képviselője vagy a hajó üzemeltetője előtt, hogy az ellenőrzésre ilyen sérelem vagy panasz nyomán került sor.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.4. normája 10. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat 4 b cikk – 12 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(12) Az ellenőrök nem bízhatók meg olyan feladatokkal, amelyek mennyiségükből vagy jellegükből kifolyólag hatással lehetnek a hatékony ellenőrzésre, vagy bármilyen módon károsan befolyásolhatják az ellenőrök hatáskörét vagy pártatlanságát a hajótulajdonosokkal, tengerészekkel, illetve egyéb érdekelt felekkel fennálló kapcsolataikban.

Az ellenőröknek különösen:

a) meg kell tiltani, hogy közvetlen vagy közvetett módon érdekeltnek legyenek bármely tevékenységben, amelynek ellenőrzésére őket felkérték; valamint

b) megfelelő szankciók vagy fegyelmi intézkedések sérelme nélkül a szolgálatból való távozásukat követően is tilos olyan üzleti titkokat, bizalmasan kezelendő munkafolyamatokat, illetve személyes jellegű információkat felfedniük, amelyek a feladataik elvégzése során juthatnak a tudomásukra.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.4. normája 11. bekezdése a)–b) pontjának való megfelelés érdekében.

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat 4 b cikk – 13 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(13) Az ellenőrök minden egyes ellenőrzésről jelentést nyújtanak be a tagállam illetékes hatóságához. A jelentés egy példányát angol nyelven vagy a hajó munkanyelvén el kell juttatni a hajó parancsnokához, egy további példányt a hajó hirdetőtábláján kell elhelyezni a tengerészek tájékoztatása céljából, egy példányt pedig kérésre el kell juttatni azok képviselőinek is.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.4. normája 12. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat 4 b cikk – 14 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(14) Valamennyi tagállam illetékes hatósága nyilvántartást vezet a lobogója alatt közlekedő hajókon tartózkodó tengerészek körülményeit vizsgáló ellenőrzésekről. A hatóság a tárgyév végét követően ésszerű időn, azaz legfeljebb hat hónapon belül éves jelentést tesz közzé az ellenőrző tevékenységekről.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.4. normája 13. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat 4 b cikk – 15 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(15) Amennyiben az ellenőrzésre valamely súlyos incidens következtében kerül sor, úgy a jelentést a lehető legkorábbi időpontban, de legkésőbb az ellenőrzés lezárultát követő egy hónapon belül be kell nyújtani a tagállam illetékes hatóságához.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.4. normája 14. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat 4 b cikk – 16 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(16) Minden olyan esetben, amikor e cikk értelmében ellenőrzés zajlik vagy intézkedés történik, minden ésszerű erőfeszítést meg kell tenni annak érdekében, hogy elkerülhető legyen az érintett hajó indokolatlan feltartóztatása, illetve késleltetése.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.4. normája 15. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat 4 b cikk – 17 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(17) A nemzeti jogszabályokkal és szabályozásokkal összhangban kártérítés

fizetendő, amennyiben bármiféle veszteség vagy kár származik az ellenőrök hatáskörének jogtalan gyakorlásából. A bizonyítási teher minden esetben a panasztevőre hárul.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.4. normája 16. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 40

**Irányelvre irányuló javaslat
4 b cikk – 18 bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(18) A 2009/13/EK irányelv követelményeinek (ezen belül a tengerészek jogainak) megsértése, valamint az ellenőröknek a feladataik elvégzésében való akadályozása esetére valamennyi tagállam megfelelő szankciókat és egyéb korrekciós intézkedéseket ír elő, és ezeket hatékonyan érvényesíti.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.4. normája 17. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 41

**Irányelvre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) Ha valamely tagállamhoz olyan panasz érkezik, amelyet az adott tagállam nem tekint nyilvánvalóan alaptalannak, **vagy a** tagállam bizonyítékot szerez arra vonatkozóan, hogy a lobbója alatt közlekedő hajó nem felel meg a 2009/13/EK irányelv követelményeinek, illetőleg arról, hogy a hajón fogantatosított

(1) Ha valamely tagállamhoz olyan panasz érkezik, amelyet az adott tagállam nem tekint nyilvánvalóan alaptalannak **a nemzetközi munkajogi rendelkezések, például a tengerészeti munkaiügyi egyezmény vagy a 2009/13/EK irányelv rendelkezései értelmében, akkor a szóban forgó tagállam megteszi az ügy**

végrehajtási intézkedések súlyos hiányosságokat mutatnak, akkor a szóban forgó tagállam megteszi az ügy kivizsgálásához szükséges lépéseket, és gondoskodik arról, hogy intézkedés történjen a feltárt hiányosságok orvoslására.

kivizsgálásához szükséges lépéseket, és gondoskodik arról, hogy intézkedés történjen a feltárt hiányosságok orvoslására.

Ha valamely tagállam ellenőrzés során bizonyítékot szerez arra vonatkozóan, hogy a lobogója alatt közlekedő hajó nem felel meg a 2009/13/EK irányelv követelményeinek, illetőleg arról, hogy a hajón fogatosított végrehajtási intézkedések súlyos hiányosságokat mutatnak, akkor a szóban forgó tagállam megteszi az ügy kivizsgálásához szükséges lépéseket, és gondoskodik arról, hogy intézkedés történjen a feltárt hiányosságok orvoslására.

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) ***A panaszok kezeléséért felelős*** személyzet bizalmasan kezel minden olyan sérelmet vagy panaszt, amely valamilyen veszélyre vagy hiányosságra figyelmeztet a tengerészek munka- és életkörülményeivel vagy a törvények és rendeletek megszegésével kapcsolatban, továbbá a panaszok kezeléséért felelős személyzet nem fedi fel a hajótulajdonos, a hajótulajdonos képviselője vagy a hajó üzemeltetője számára, hogy az ellenőrzésre ilyen sérelem vagy panasz nyomán került sor.

Módosítás

(2) A személyzet bizalmasan kezel minden olyan sérelmet vagy panaszt, amely valamilyen veszélyre vagy hiányosságra figyelmeztet a tengerészek munka- és életkörülményeivel vagy a törvények és rendeletek megszegésével kapcsolatban, továbbá nem fedi fel a hajótulajdonos, a hajótulajdonos képviselője vagy a hajó üzemeltetője számára, hogy az ellenőrzésre ilyen sérelem vagy panasz nyomán került sor.

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat 5 a cikk – 1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

5a. cikk

Fedélzeti panasztételi eljárás

(1) A tagállamok megkövetelik a lobogójuk alatt közlekedő hajóktól, hogy fedélzeti eljárásokkal rendelkezzenek a tengerészek olyan panaszainak tisztességes, hatékony és gyors kezelésére, amelyek a 2009/13/EK irányelv előírásainak (ezen belül a tengerészek jogainak) megsértéséhez kapcsolódnak.

Indokolás

Az egyezmény 5.1.5. szabálya 1. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat 5 a cikk – 2 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A tagállamok megtiltják és szankcionálják a panaszt tevő tengerészekkel szembeni bárminemű megtorlás alkalmazását.

Indokolás

Az egyezmény 5.1.5. szabálya 2. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat 5 a cikk – 3 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) E cikk rendelkezései nem érintik a tengerészek azon jogát, hogy az általuk alkalmasnak talált bármiféle jogi eszközön keresztül érvényesítsék jogorvoslati igényüket.

Indokolás

Az egyezmény 5.1.5. szabálya 3. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 46

Irányelvre irányuló javaslat 5 a cikk – 4 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4) A fedélzeti eljárásokat – az ilyen eljárások számára esetlegesen bármiféle szélesebb hatályt biztosító nemzeti jogszabályok vagy szabályozások, illetve kollektív megállapodások sérelme nélkül – a tengerészek arra használhatják, hogy panasszal éljenek a 2009/13/EK irányelvben foglalt előírások (ezen belül a tengerészek jogai) állítólagos megsértésének minősülő ügyekhez kapcsolódóan.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.5. normája 1. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat 5 a cikk – 5 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) Valamennyi tagállam köteles biztosítani, hogy jogszabályai vagy szabályozásai olyan alkalmas fedélzeti panasztételi eljárásokat szabjanak meg, amelyek szavatolják az (1)–(3) bekezdésben foglalt előírásoknak való megfelelést. Ezen eljárások arra törekednek, hogy a panaszok orvoslása a lehető legalsóbb szinten valósuljon meg. Ugyanakkor a tengerészek részére minden esetben biztosítják azt a jogot, hogy közvetlenül a hajóparancsnoknál, és amennyiben ezt szükségesnek ítélik, megfelelő külső hatóságoknál tegyenek panaszt.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.5. normája 2. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 48

Irányelvre irányuló javaslat 5 a cikk – 6 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6) A fedélzeti panasztételi eljárások magukban foglalják a tengerészek azon jogát, hogy a panasztételi eljárás során kísérettel együtt, illetve képviselőn keresztül legyenek jelen, továbbá magukban foglalják a panaszt tevő tengerészekkel szemben alkalmazott megtorlás lehetősége ellen védelmet nyújtó intézkedéseket. A „megtorlás alkalmazása” kifejezés magában foglal minden olyan ellenséges lépést, amelyet egy tengerész ellen tesz bármely személy amiatt, hogy a tengerész panaszt nyújtott

be, amennyiben a panasztétel nyilvánvalóan nem kellemetlenség okozása céljából, illetve rosszhiszeműségből történt.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.5. normája 3. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 49

**Irányelvre irányuló javaslat
5 a cikk – 7 bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7) Valamennyi tengerésznek – saját tengerészi munkaszerződésének egy példányán felül – rendelkezésére kell bocsátani a hajón alkalmazandó fedélzeti panasztételi eljárások leírásának egy példányát. E dokumentumnak tartalmaznia kell a lobogó szerinti állam és – amennyiben az előbbitől eltér – a tengerész lakóhelye szerinti ország illetékes hatóságának elérhetőségeit, továbbá a hajó fedélzetén található azon személy(ek) nevét, aki(k) az ügyeket bizalmasan kezelve a tengerészek számára panaszukkal kapcsolatban pártatlan tanáccsal szolgálhat(nak), és egyéb módon is segítséget nyújthat(nak) számukra a hajó fedélzetén rendelkezésükre álló panasztételi eljárások igénybevétele során.

Indokolás

Az egyezmény A5.1.5. normája 4. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 50

Irányelvre irányuló javaslat 5 b cikk – 1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

5b. cikk

Munkaerő-ellátási kötelezettségek

(1) Azon elv sérelme nélkül, miszerint az adott tagállam maga felelős a lobogója alatt közlekedő hajókon tartózkodó tengerészek munka- és életkörülményeiért, a tagállamok – olyan mértékben, amilyen mértékben e cikk ilyen felelősséget rájuk nézve előír – felelősek annak biztosításáért is, hogy végrehajtsák e cikk azon követelményeit, amelyek azon tengerészek toborzásával és munkaközvetítésével, továbbá szociális biztonsági védelmével kapcsolatosak, akik az adott tagállam állampolgárai, vagy területén állandó tartózkodási hellyel rendelkeznek, illetve ott egyéb módon letelepedtek.

Indokolás

Az egyezmény 5,3. szabálya 1. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 51

Irányelvre irányuló javaslat 5 b cikk – 2 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Valamennyi tagállam egy ellenőrző és nyomon követési rendszer, valamint az engedélyezés rendjének megsértésére vonatkozó jogi eljárások, továbbá az (3) és (4) bekezdésben meghatározott egyéb üzemeltetési előírások révén hajtja végre e cikk azon rendelkezéseit, amelyek a területén létrehozott tengerésztoborzó és munkaközvetítő szolgáltatások

működésére és gyakorlatára vonatkoznak.

Indokolás

Az egyezmény A5.3. normája 1. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 52

**Irányelvre irányuló javaslat
5 b cikk – 3 bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) Az állami tengerésztoborzó és munkaközvetítő szolgáltatást működtető tagállamok mindegyike biztosítja, hogy a szolgáltatás szabályosan működjön, védelmezve és előmozdítva a tengerészek 2009/13/EK irányelvben előírt munkavállalói jogait.

Indokolás

Az egyezmény A1.4. normája 1. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 53

**Irányelvre irányuló javaslat
5 b cikk – 4 bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4) A tagállam illetékes hatósága köteles szorosan felügyelni és ellenőrizni az érintett tagállam területén működő valamennyi, tengerészek toborzásával és munkaközvetítésével foglalkozó szolgáltatást. A területen működő magántulajdonú szolgáltatások működéséhez szükséges bármely engedély, tanúsítvány vagy egyéb hasonló felhatalmazás csak akkor adható ki, illetve újítható meg, ha az illetékes hatóság megbizonyosodott arról, hogy az érintett tengerésztoborzó és munkaközvetítő szolgáltatás megfelel a

nemzeti jogszabályokban és szabályozásokban foglalt követelményeknek.

Indokolás

Az egyezmény A1.4. normája 6. bekezdésének való megfelelés érdekében.

Módosítás 54

**Irányelvre irányuló javaslat
5 c cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

5c. cikk

Felülvizsgálati záradék

A Bizottság az egyezmény hatálybalépését követően a gondoskodik annak uniós jogba történő beépítéséről és tagállami alkalmazásáról. A Bizottság meghozza az ehhez szükséges intézkedéseket.

Módosítás 55

**Irányelvre irányuló javaslat
5 d cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

5d. cikk

Jelentéstétel

A Bizottság az irányelv alkalmazásáról ötévenként jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

E jelentésben értékeli a tagállamok mint lobogó szerinti államok teljesítményét, és adott esetben javaslatot tesz az egyezmény átültetésének és tiszteletben tartásának biztosításához szükséges kiegészítő intézkedésekre.

Indokolás

Alapvető fontosságú a CTM átültetésének és a lobogó szerinti államokra vonatkozó rendelkezések végrehajtásának támogatása. A 2009/21/EK irányelv 9. cikke rendszeres értékelő jelentéseket irányoz elő. Tervbe kell venni az irányelv végrehajtásáról szóló, rendszeres értékelő jelentések elkészítését is.

INDOKOLÁS

Az előadó úgy véli, hogy a 2006. évi tengerészeti munkaügyi egyezménynek a lobogó szerinti állam által végzett ellenőrzésekkel kapcsolatos szempontjait az uniós jog szintjén részletesebb és egyértelműbb módon kell rögzíteni. Az egyezmény uniós jogba történő beépítésének fő előnye, hogy jóval erősebb végrehajtási rendszert fog biztosítani az EU-n belül, pl. uniós kötelezettségsegzési eljárások révén, ami még tovább erősítené a megfelelést.

A lobogó szerinti állam által végzett ellenőrzésekre vonatkozó uniós rendelkezéseknek sokkal nagyobb mértékben kellene tükrözniük mindazt, amit az egyezmény konkrétan és kifejezetten megkövetel, annak érdekében, hogy elkerülhetővé váljon a tagállamok általi eltérő értelmezés, ami tisztességtelen versenyhez és szociális dömpinghez vezethet.

Az előadó azt a megközelítést javasolja, hogy – az uniós hatáskörrel arányban – a lehető legteljesebb mértékben emeljék át az egyezmény szövegét a szóban forgó irányelvbe.

Az egyezmény 5. címe a megfeleléssel és végrehajtással foglalkozik, 5.1. szabályának címe pedig „a lobogó szerinti államok feladatai”.

A javasolt módosítások főként az alábbi kérdéseket érintik:

- **Általános elvek**, amelyek az egyezmény 5.1.1. szabályában, normájában és útmutatójában szerepelnek, céljuk pedig annak biztosítása, hogy valamennyi állam teljesítse a rá háruló feladatokat a lobogója alatt közlekedő hajók tekintetében.

- **Az elismert szervezet felhatalmazása**, az egyezmény 5.1.2. szabályában, normájában és útmutatójában megállapítottak szerint.

Az előadó úgy véli, hogy a bizottsági javaslat 4. cikkét módosítani kell annak érdekében, hogy az kifejezetten megemlítsa az egyezmény igen konkrét rendelkezését, amely biztosítani hivatott, hogy az elismert szervezetek és személyzetük nyomon követési feladataikat a lehető legjobb módon végezzék el.

- **Tengerészeti munkaügyi bizonyítvány és tengerészeti munkaügyi megfelelési nyilatkozat**, lásd az egyezmény 5.1.3. szabályát, normáját és útmutatóját.

A bizottsági javaslat 3. cikke „ellenőrzést” említ, „tanúsítást” azonban nem, ezért követelményként kell állítani a hatékony tanúsítási rendszer létrehozását. Bár a bizottsági javaslat nem tartalmazott rendelkezéseket a tengerészeti munkaügyi bizonyítványt illetően, az előadó azt javasolja, hogy – az EU jogi hatáskörén belül – ez mégis valósuljon meg, mivel az egyezménynek a tengerészeti munkaügyi bizonyítványról és a tengerészeti munkaügyi megfelelési nyilatkozatról szóló rendelkezései az egyezmény végrehajtásának központi elemét képezik.

- **Ellenőrzés és végrehajtás**, lásd az egyezmény 5.1.4. szabályát, normáját és útmutatóját.

A bizottsági javaslat 3. cikkében az „ellenőrzések” említésének kivételével az irányelv e szakasz egyik részét sem tartalmazza. Ha az egyezmény e kérdésre vonatkozó szabályait uniós szinten beépítenék, az sokat tenne annak biztosítása érdekében, hogy az EU tagállamai megfelelően valósítsanak meg egy hathatós és következetes ellenőrzési és végrehajtási rendszert.

- **Fedélzeti panasztételi eljárások**, az egyezmény 5.1.5. szabályában, normájában és útmutatójában megállapítottak szerint.

Bár a bizottsági javaslat 5. cikke a panaszokat említi, követelményei igen tömörek, és kihagynak néhány fontos szempontot, amelyek az egyezmény vonatkozó részeiben szerepelnek. A panaszokkal kapcsolatos fontos jogokat és rendelkezéseket részletesebben kell szerepeltetni.

- **Munkerő-ellátási kötelezettségek**, lásd az egyezmény 5.3. szabályát, normáját és útmutatóját; a cél itt annak biztosítása, hogy a tagállamok végrehajtsák a tengerészek toborzásával és kiközvetítésével, illetve szociális védelmével kapcsolatos kötelezettségeiket.

27.11.2012

VÉLEMÉNY A KÖZLEKEDÉSI ÉS IDEGENFORGALMI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság részére

az Európai Közösség Hajótulajdonosainak Szövetsége (ECSA) és az Európai Közlekedési és Szállítási Dolgozók Szövetsége (ETF) között létrejött, a 2006. évi tengerészeti munkaügyi egyezmény alapján kötött megállapodás végrehajtásáról, valamint az 1999/63/EK irányelv módosításáról szóló, 2009. február 16-i 2009/13/EK tanácsi irányelv végrehajtása vonatkozásában a lobogó szerinti államokra háruló kötelezettségekről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról
(COM(2012)0134 – C7-0083/2012 – 2012/0065(COD))

Előadó: Georges Bach

RÖVID INDOKOLÁS

1. Bevezetés

Az irányelvre irányuló javaslat a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) által 2006. február 23-án Genfben elfogadott tengerészeti munkaügyi egyezmény több előírásának érvényre juttatása érdekében elfogadott uniós jogi intézkedések általánosabb keretében helyezhető el. Eddig 30 állam ratifikálta az egyezményt, ami a világflotta tonnatartalmának több mint 59%-át teszi ki, és ezzel teljesült az egyezmény hatálybalépéséhez szükséges feltétel, azaz a világflotta bruttó tonnatartalmának 33%-át képviselő 30 ország megerősítette az egyezményt.

A tengerészeti munkaügyi egyezmény átfogó jogokat állapít meg és munkahelyi biztonságot garantál a világ több mint 1,2 millió tengerészének. Olyan alapvető kérdéseket szabályoz, mint a hajókon dolgozó tengerészekre vonatkozó, minimálisan betartandó követelmények (1. cím), a foglalkoztatás feltételei (2. cím), a lakóterek, a pihenési körülmények, az ételmezés és étkeztetés (3. cím), az egészségvédelem, az orvosi ellátás, a jóléti intézkedések és a szociális biztonság (4. cím), valamint a megfelelés és a végrehajtás (5. cím), hogy tisztességes munka- és életkörülményeket garantáljon a hajók fedélzetén, valamint biztosítsa az említett rendelkezések végrehajtására vonatkozó eljárásokat.

A valamennyi lobogóra és tengerészre vonatkozó közös alapszabályok megállapítása révén az egyezmény célja, hogy a tengeri iparágban világszinten egyenlő versenyfeltételek érvényesüljenek.

Az Unió már elfogadta a 2007. június 7-i 2007/431/EK tanácsi határozatot, amely felhatalmazta a tagállamokat az egyezmény ratifikálására. Tizenhat tagállam jelenleg az egyezmény ratifikálási eljárásának szakaszában tart, míg Spanyolország, Lengyelország, Bulgária, Luxemburg, Dánia, Lettország, Hollandia, Svédország és Ciprus már ratifikálták azt.

Az Unió ezenkívül az Európai Közösség Hajótulajdonosainak Szövetsége (ECSA) és az Európai Közlekedési és Szállítási Dolgozók Szövetsége (ETF) között létrejött, a 2006. évi tengerészeti munkaügyi egyezmény alapján kötött megállapodás végrehajtásáról szóló, 2009. február 16-i 2009/13/EK tanácsi irányelvet is elfogadta. Az említett megállapodás az ágazati szociális párbeszéd egyik kiemelkedő eredménye.

A 2009/13/EK irányelv hozzáigazította az uniós jogszabályokat az egyezménynek a tengerészek jogait megállapító, az 1., 2., 3. és 4. címbe foglalt rendelkezéseihez. Azoknak az európai szociális partnereknek, amelyek megállapodásukat az EUMSZ 155. cikke alapján hozott tanácsi határozat révén kívánták végrehajtani, nem volt hatáskörük arra, hogy megállapodásukba felvegyék a tengerészeti munkaügyi egyezmény 5. címében foglalt rendelkezések végrehajtását, ezért felkérték a Bizottságot, hogy hozzon ilyen irányú intézkedést.

Ez a javaslat kifejezetten azt a célt szolgálja, hogy a lobogó szerinti államokra háruló kötelezettségek tekintetében megtegye ezt, elismerve, hogy az egyezmény 5. címe alapvető fontosságú a tengerészek számára.

Ez a javaslat szorosan kapcsolódik a kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzésről szóló 2009/16/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatához, amelynek célja, hogy világszinten egyenlő versenyfeltételeket biztosítson az iparágban azáltal, hogy valamennyi európai kikötőben kötelezővé teszi az egyezmény alkalmazását.

2. A javaslat közlekedési vonatkozásai

Ez a javaslat összhangban áll a 2011 március 28-i „Útiterv az egységes európai közlekedési térség megvalósításához – Úton egy versenyképes és erőforrás-hatékony közlekedési rendszer felé” című bizottsági fehér könyvvel, amely megállapítja a tengeri közlekedésre vonatkozó szociális menetrendet.

A javaslat révén jelentősen megszilárdul a tengeri közlekedési ágazat dimenziója azáltal, hogy megerősödnek a tengerészeknek a tengerészeti munkaügyi egyezményben megállapított, munkavállalással kapcsolatos jogai. Előmozdítja és javítja az ágazatról alkotott képet, és világszinten megóvjá Európa érdekeit azáltal, hogy világszerte egyenlő versenyfeltételeket teremt.

Az előadó üdvözli a javaslatot, amelynek célja, hogy uniós szinten megerősítse a tengerészeti ágazat érintett szereplői közötti szociális párbeszéd rendkívül pozitív eredményeit.

Az előadó véleménye szerint a jelenlegi javaslatnak részletesebbnek és szigorúbbnak kell lennie azért, hogy maga a javaslat is tartalmazza a tengerészeti munkaügyi egyezmény lényeges elemeit.

A javasolt módosítások határozott orientációs keretet biztosítanak a lobogó szerinti államra háruló kötelezettségeket ellátó tagállamok számára azért, hogy hatékony és részletesen meghatározott ellenőrzési rendszert hoznak létre a hajóik 2009/13/EK irányelvnek való megfelelésének biztosítására. Ugyanebben a szellemben és a tengerészeti munkaügyi egyezménnyel összhangban a panasztételi, valamint az ellenőrzési és végrehajtási eljárások is megerősödnek.

MÓDOSÍTÁS

A Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottság felkéri a Foglalkoztatási és Szociális Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy jelentésébe foglalja bele az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 10 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(10) Noha a 2009/21/EK irányelv szabályozza a lobogó szerinti államok kötelezettségeinek kérdését azért, hogy a lobogó szerinti állam auditálására vonatkozó IMO-rendszert beépíti az uniós jogba és bevezeti a nemzeti tengerügyi hatóságok minőségtanúsítási rendszerét, a tengerészeti munkaügyi normákra vonatkozó külön irányelv megfelelőbb eszköznek tűnik a különböző célok és eljárások egyértelmű tükrözésére.

Módosítás

(10) Noha a 2009/21/EK irányelv szabályozza a lobogó szerinti államok kötelezettségeinek kérdését azért, hogy a lobogó szerinti állam auditálására vonatkozó IMO-rendszert beépíti az uniós jogba és bevezeti a nemzeti tengerügyi hatóságok minőségtanúsítási rendszerét, a tengerészeti munkaügyi normákra vonatkozó külön irányelv megfelelőbb eszköznek tűnik a különböző célok és eljárások egyértelmű tükrözésére. ***Ezért ez az irányelv nem érinti a 2009/21/EK irányelvet, amelynek a rendelkezései csak az IMO egyezményekre vonatkoznak. Mindenesetre a tagállamok minőségirányítási rendszert fejleszthetnek ki, vezethetnek be és tarthatnak fenn a hatóságaik által végzett azon operatív***

tevékenységekre vonatkozóan, amelyek a lobogó szerinti állam kötelezettségeihez kapcsolódnak és ezen irányelv hatálya alá tartoznak.

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) A 2009/13/EK irányelv a tagállami lobogó alatt közlekedő hajók fedélzetén tartózkodó tengerészekre alkalmazandó. **A tagállamoknak ezért a lobogójuk alatt közlekedő hajóknál figyelemmel kell kísérniük a hivatkozott irányelv rendelkezéseinek betartását.**

Módosítás

(11) A 2009/13/EK irányelv a tagállami lobogó alatt közlekedő hajók fedélzetén tartózkodó tengerészekre alkalmazandó. **A tagállamok biztosítják a lobogó szerinti államként rájuk háruló kötelezettségek tényleges teljesítését a 2006. évi egyezmény megfelelő részeinek a lobogójuk alatt közlekedő hajók általi végrehajtása tekintetében, amelyek a 2009/13/EK irányelv mellékletében meghatározott elemeknek felelnek meg. A nyomon követési mechanizmusok – többek között az ellenőrzések – hatékony rendszerének kialakítása tekintetében a tagállam engedélyt adhat valamely, a 2006-os egyezmény értelmében vett közintézménynek vagy egyéb szervezetnek.**

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 13 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Ezen irányelv alkalmazása és/vagy értelmezése semmilyen körülmények között nem vezethet az uniós jogszabályokban a munkavállalók számára jelenleg biztosított védelmi szint csökkenéséhez.

Indokolás

Jóllehet nagy szükség van a nemzetközi alapnormákra, azok nem használhatók fel az európai

tengerészek számára jelenleg biztosított védelmi szint csökkentéséhez. Ez különösen fontos azon célkitűzés szempontjából, amely szerint ösztönözni kell, hogy több európai polgár folytasson valamilyen tengerészeti hivatást.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ba) „tengerészeti munkaügyi igazolás”, „ideiglenes tengerészeti munkaügyi igazolás” és „tengerészeti munkaügyi megfelelés nyilatkozata”: a 2006. évi tengerészeti munkaügyi egyezmény A5.1.3. normájának (9) bekezdésében említett dokumentumok, amelyeket ugyanezen egyezmény A5-II. mellékletében található mintáknak megfelelő formában kell kiállítani;

Indokolás

Mivel az irányelvre vonatkozó javasolt módosítások hivatkozni fognak az említett igazolásokra, meg kell határozni azok fogalmát.

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A megfelelés ellenőrzése

A megfelelés ellenőrzése és tanúsítás

Indokolás

Az tanúsítás a javaslatban ismertetett megfelelés-ellenőrzési rendszer fontos része.

Módosítás 6

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A 200 BRT-nál kisebb nettó úrtartalmú, nemzetközi hajózást nem végző hajók vonatkozásában a tagállamok – a hajótulajdonosok és a tengerészek érintett szervezeteivel konzultálva – dönthetnek úgy, hogy az említett hajókat érintő sajátos feltételek figyelembevétele érdekében a 2006-os egyezmény II. cikkének (6) bekezdésében foglaltak szerint módosítják a nyomon követési mechanizmusokat, ideértve az ellenőrzéseket is.

Módosítás 7

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Valamennyi tagállam hatékony rendszert hoz létre a tengerészeti munkaügyi körülmények ellenőrzése és megfelelőségük igazolása céljából az 5.1.3. és 5.1.4. szabálynak, valamint az A5.1.3. és A5.1.4. normának megfelelően, amelyek biztosítják, hogy az adott tagállam lobogója alatt közlekedő hajókon a tengerészek munka- és életkörülményei megfeleljenek az ezen egyezményben foglalt normáknak és megfelelőségük folyamatosan fenntartható legyen.

Indokolás

A tengerészeti munkaügyi bizonyítvány és a tengerészeti munkaügyi megfelelőségi nyilatkozat kiállításának, ellenőrzésének és végrehajtásának részleteit az A5.1.3. és az A5.1.4. norma tartalmazza, ezért e normákra egyértelműen utalni kell.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1b) A tengerészeti munkaügyi körülmények ellenőrzése és tanúsítása hatékony rendszerének létrehozásakor a tagállamok – amennyiben ez indokolt – az ellenőrzések elvégzésének vagy a megfelelőségi igazolások kibocsátásának feladatára, vagy mindkét feladatra meghatalmazhatnak közintézményeket vagy egyéb szervezeteket (beleértve valamely más tagállam ilyen intézményeit is, amennyiben ez a másik tagállam beleegyezik), amelyek az adott tagállam megítélése szerint megfelelő illetékességgel és független módon képesek elvégezni e feladatokat. A tagállam minden esetben továbbra is teljes körű felelősséggel tartozik a lobogója alatt közlekedő hajókon tartózkodó érintett tengerészek munka- és életkörülményeinek ellenőrzését és megfelelőségük igazolását illetően.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaügyi egyezmény 5.1.1. szabályának (3) bekezdését tükrözi.

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 1 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1c) A tengerészeti munkaügyi igazolás a tengerészeti munkaügyi megfelelőségi nyilatkozattal kiegészítve meggyőző bizonyítékkal szolgál arról, hogy a tagállam, amelynek lobogója alatt a hajó közlekedik, megfelelően ellenőrizte a hajót, valamint hogy a hajó ezen

egyezménynek a tengerészek munka- és életkörülményeire vonatkozó követelményeit a bizonyítványban tanúsított mértékben teljesítette.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény 5.1.1. szabályának (4) bekezdését tükrözi.

Módosítás 10

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 d bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1d) Az e cikk (1a) bekezdésében említett rendszerre vonatkozó információknak, beleértve a rendszer hatékonyságának mérésére alkalmazott módszert is, szerepelniük kell a Nemzetközi Munkaiügyi Hivatalhoz az alapokmánya 22. cikkének értelmében benyújtott tagállami jelentésekben.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény 5.1.1. Szabályának (5) bekezdését tükrözi.

Módosítás 11

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 1 e bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1e) Minden tagállam egyértelmű célkitűzéseket és normákat állapít meg az ellenőrző és tanúsító rendszereinek igazgatására vonatkozóan, valamint megfelelő átfogó eljárásokat határoz meg annak értékelésére, hogy milyen mértékben valósulnak meg az említett célkitűzések és normák.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaügyi egyezmény A5.1.1. normájának (1) bekezdését tükrözi.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 1 f bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1f) Valamennyi tagállam megköveteli a lobogója alatt közlekedő valamennyi hajótól, hogy a 2009/13/EK irányelv egy példánya hozzáférhető legyen a fedélzetükön.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaügyi egyezmény A5.1.1. normájának (2) bekezdését tükrözi.

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A megfelelés ellenőrzéséért felelős személyzet

Elismert szervezetek és a megfelelés ellenőrzéséért felelős személyzetük

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaügyi egyezmény 5.1.3. szabályának (3) bekezdésén alapuló azon követelmény felvételére irányul, amely szerint a tagállamoknak tanúsítást kell végezniük.

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat 4 a cikk – 1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Ellenőrzés és végrehajtás

(1) Valamennyi tagállam rendszeres ellenőrzések, nyomon követés és egyéb szabályozási intézkedések hatékony és összehangolt rendszerének segítségével győződik meg arról, hogy a lobogójuk alatt közlekedő hajók megfelelnek a 2009/13/EK irányelv nemzeti jogszabályokban és szabályozásokban végrehajtott követelményeinek.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaügyi egyezmény 5.1.4. szabályának (1) bekezdését tükrözi.

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat 4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség (EMSA) támogatást nyújthat a tagállamoknak a 2009/151/EK irányelv 9. cikkével összhangban a tagállamok nevében tanúsítási feladatokat ellátó elismert szervezetek felügyelete terén, a lobogó szerinti állam jogainak és kötelezettségeinek sérelme nélkül.

Indokolás

Mivel az ügynökségnek már feladatkörébe tartozik a Bizottságnak történő segítségnyújtás az elismert szervezetek ellenőrzése terén, amennyiben lehetősége nyílna arra, hogy a tagállamoknak is segítséget nyújtson, az jelentős hasznot hozna a hatékonyság terén, és csökkentené a tagállamok költségvetésére nehezedő terheket.

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 4 a cikk – 2 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Az e cikk (1) (új) bekezdésében említett ellenőrzési és végrehajtási rendszerre vonatkozó részletes követelményeket az e cikk (3) (új)–(19) (új) bekezdése rögzíti.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaügyi egyezmény 5.1.4. szabályának (2) bekezdését tükrözi.

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat 4 a cikk – 3 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) Valamennyi tagállam a lobogója alatt közlekedő hajókon tartózkodó tengerészek körülményeit ellenőrző rendszert tart fenn, amely magában foglalja annak ellenőrzését, hogy a munka- és életkörülményekre vonatkozóan a tengerészeti munkaügyi megfelelőségi nyilatkozatban meghatározott intézkedések adott esetben végrehajtásra kerülnek-e, valamint hogy teljesülnek-e a 2009/13/EK irányelv követelményei.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaügyi egyezmény A5.1.4. normájának (1) bekezdését tükrözi.

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat 4 a cikk – 4 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4) A tagállamok elegendő számú szakképzett ellenőrt neveznek ki az e cikk (3) (új) bekezdése szerinti kötelezettségeik teljesítésére. Amennyiben valamely elismert szervezet kapott felhatalmazást az ellenőrzések elvégzésére, a tagállam megköveteli azt, hogy az ellenőrzéseket végző személyzet tagjai megfelelő képesítéssel rendelkezzenek e feladatok végrehajtására, és felruházza őket a feladatuk ellátásához szükséges jogkörrel.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.4. normájának (2) bekezdését tükrözi.

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat 4 a cikk – 5 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) Megfelelően rendelkezni kell annak biztosításáról, hogy az ellenőrök rendelkezzenek a szükséges vagy kívánatos képesítéssel, szakértelemmel, megbízással, hatáskörrel, jogállással és függetlenséggel, ami lehetővé teszi számukra, hogy az e cikk (3) (új) bekezdésében említettek ellenőrzését elvégezzék, és az ugyanott említetteknek való megfelelést biztosítsák.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.4. normájának (3) bekezdését tükrözi.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 4 a cikk – 6 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6) Az ellenőrzések végrehajtására – adott esetben – a 2006. évi tengerészeti munkaügyi egyezmény A5.1.3. normája szerint megkövetelt időközönként kerül sor minden olyan tagállam esetében, amelyre alkalmazandó az ezen irányelv (3) cikkének (1a) (új) bekezdése. A többi tagállam esetében az ellenőrzések között eltelt időszak semmiképpen nem haladhatja meg a három évet.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaügyi egyezmény A5.1.4. normájának (4) bekezdését tükrözi, különbséget tesz azonban a tagállamok között az alapján, hogy alkalmazandó-e rájuk az egyezmény vagy sem (az előbbi esetben az egyezmény A5.1.3. normájára lehet hivatkozni).

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 4 a cikk – 7 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7) Ha valamely tagállamhoz olyan panasz érkezik, amelyet az adott tagállam nem tekint nyilvánvalóan alaptalannak, vagy a tagállam bizonyítékot szerez arra vonatkozóan, hogy a lobogója alatt közlekedő hajó nem felel meg a 2009/13/EK irányelv követelményeinek, illetőleg arról, hogy a tengerészeti munkaügyi megfelelés nyilatkozatában foglalt intézkedések hajón történő foganatosítása súlyos hiányosságokat mutat, akkor a szóban forgó tagállam megteszi az ügy kivizsgálásához szükséges lépéseket, és gondoskodik arról, hogy

*intézkedés történjen a feltárt
hiányosságok orvoslására.*

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.4. normájának (5) bekezdését tükrözi.

Módosítás 22

**Irányelvre irányuló javaslat
4 a cikk – 8 bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8) Valamennyi tagállam megfelelő szabályokat alkot, és azokat hatékonyan betartatja annak érdekében, hogy az ellenőrök részére olyan jogállást és szolgálati feltételeket biztosítson, amelyek segítségével függetlenek maradhatnak a kormányváltásoktól és a nem megengedhető külső befolyásoktól.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.4. normájának (6) bekezdését tükrözi.

Módosítás 23

**Irányelvre irányuló javaslat
4 a cikk – 9 bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(9) Az elvégzendő feladatokra vonatkozó egyértelmű útmutatással és a megfelelő megbízólevéllel ellátott ellenőrök jogosultak:

a) a valamely tagállam lobogója alatt közlekedő hajók fedélzetére lépni;

b) végrehajtani bárminemű vizsgálatot, tesztet vagy kivizsgálást, amelyet szükségesnek ítélnék ahhoz, hogy megbizonyosodjanak arról, hogy a normákat szigorúan betartják; valamint

c) megkövetelni bármely hiányosság orvoslását, és amennyiben megalapozottan úgy vélik, hogy a hiányosságok a 2009/13/EK irányelv követelményeinek (többek között a tengerészek jogainak) súlyos megsértését képezik, vagy komoly veszélyt jelentenek a tengerészek biztonságára, egészségére vagy testi épségére nézve, úgy jogosultak megtiltani, hogy a hajó elhagyja a kikötőt, amíg a szükséges intézkedéseket meg nem teszik.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.4. normája (7) bekezdésének a)–c) pontjait tükrözi.

Módosítás 24

**Irányelvre irányuló javaslat
4 a cikk – 10 bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10) Az e cikk (9) bekezdésének c) pontja szerinti intézkedések esetén biztosítani kell az igazságügyi vagy közigazgatási hatóságokhoz való fellebbezés jogát.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.4. normájának (8) bekezdését tükrözi.

Módosítás 25

**Irányelvre irányuló javaslat
4 a cikk – 11 bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(11) Az ellenőrök saját hatáskörükben mérlegelhetik azt, hogy az eljárás megindítása vagy az arra vonatkozó javaslattétel helyett tanácsokat adjanak, amennyiben nem állapítható meg

egyértelműen a 2009/13/EK irányelv követelményeinek olyan megszegése, amely az érintett tengerészek biztonságát, egészségét vagy testi épségét veszélyeztetné, és amennyiben a követelmények hasonló megszegése korábban nem fordult elő.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.4. normájának (9) bekezdését tükrözi.

Módosítás 26

**Irányelvre irányuló javaslat
4 a cikk – 12 bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(12) Az ellenőrök bizalmasan kezelik minden olyan sérelem vagy panasz forrását, amely valamilyen veszélyre vagy hiányosságra figyelmeztet a tengerészek munka- és életkörülményeivel vagy a törvények és rendeletek megszegésével kapcsolatban, továbbá nem fedik fel a hajótulajdonos, a hajótulajdonos képviselője vagy a hajó üzemeltetője számára, hogy az ellenőrzésre ilyen sérelem vagy panasz nyomán került sor.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.4. normájának (10) bekezdését tükrözi.

Módosítás 27

**Irányelvre irányuló javaslat
4 a cikk – 13 bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(13) Az ellenőrök nem bízhatók meg olyan feladatokkal, amelyek mennyiségükből vagy természetükből kifolyólag

akadályozhatják az ellenőrzések hatékony elvégzését, vagy bármilyen módon károsan befolyásolhatják az ellenőrök hatáskörét vagy pártatlanságát a hajótulajdonosokkal, tengerészekkel, illetve egyéb érdekelt felekkel fennálló kapcsolataikban.

Az ellenőrökre vonatkozóan különösen az alábbi követelményeket kell érvényesíteni:

a) meg kell tiltani, hogy közvetlen vagy közvetett módon érdekeltnek legyenek bármely tevékenységben, amelynek ellenőrzésére őket felkérték; valamint

b) az ellenőrök – megfelelő szankciók, illetve fegyelmi intézkedések terhe mellett – még a szolgálatból való távozásukat követően sem fedhetnek fel olyan üzleti titkokat, bizalmasan kezelendő munkafolyamatokat, illetve személyes jellegű információkat, amelyek a feladataik elvégzése során jutottak a tudomásukra.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaügyi egyezmény A5.1.4. normája (11) bekezdésének a)–b) pontját tükrözi.

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat 4 a cikk – 14 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(14) Az ellenőrök minden egyes ellenőrzésről jelentést nyújtanak be a tagállam illetékes hatóságához. A jelentés egy példányát angol nyelven vagy a hajó munkanyelvén el kell juttatni a hajó parancsnokához, egy további példányt pedig a hajó hirdetőtábláján kell elhelyezni a tengerészek tájékoztatása céljából, illetve kérésre el kell juttatni a tengerészek képviselőinek is.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.4. normájának (12) bekezdését tükrözi.

Módosítás 29

**Irányelvre irányuló javaslat
4 a cikk – 15 bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(15) Valamennyi tagállam illetékes hatósága nyilvántartást vezet a lobogója alatt közlekedő hajókon tartózkodó tengerészek körülményeit vizsgáló ellenőrzésekről. A hatóság a tárgyév végét követően ésszerű időn, azaz legfeljebb hat hónapon belül éves jelentést tesz közzé az ellenőrző tevékenységekről.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.4. normájának (13) bekezdését tükrözi.

Módosítás 30

**Irányelvre irányuló javaslat
4 a cikk – 16 bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(16) Amennyiben az ellenőrzésre valamely súlyos incidens következtében kerül sor, úgy a jelentést a lehető legkorábbi időpontban, de legkésőbb az ellenőrzés lezárását követő egy hónapon belül be kell nyújtani az illetékes hatósághoz.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.4. normájának (14) bekezdését tükrözi.

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat 4 a cikk – 17 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(17) Valamennyi olyan esetben, amikor e cikk értelmében ellenőrzés vagy intézkedés végrehajtására kerül sor, minden ésszerű erőfeszítést meg kell tenni annak érdekében, hogy elkerülhető legyen az érintett hajó indokolatlan feltartóztatása vagy késleltetése.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.4. normájának (15) bekezdését tükrözi.

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat 4 a cikk – 18 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(18) A nemzeti jogszabályokkal és szabályozásokkal összhangban kártérítés fizetendő, amennyiben bármiféle veszteség vagy kár származik az ellenőrök hatáskörének jogtalan gyakorlásából. A bizonyítási teher minden esetben a panasztevőre hárul.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.4. normájának (16) bekezdését tükrözi.

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat 4 a cikk – 19 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(19) A 2009/13/EK irányelv követelményeinek (ezen belül a tengerészek jogainak) megsértése, valamint az ellenőröknek a feladataik elvégzésében való akadályozása esetére valamennyi tagállam megfelelő szankciókat és egyéb korrekciós intézkedéseket ír elő, és ezeket hatékonyan érvényesíti.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.4. normájának (17) bekezdését tükrözi.

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat 4 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

4a. cikk

Ellenőrzés és végrehajtás

(6) Az ellenőrzések minden egyes tagállamban a 2006-os tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.3. normájának megfelelő időközönként történnek.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.4. normájának (4) bekezdését tükrözi. A kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzésről szóló 2009/16/EK irányelv módosítására irányuló bizottsági javaslat a tengerészeti munkaiügyi igazolás és a tengerészeti munkaiügyi megfeleléségi nyilatkozat tekintetében nem tesz különbséget azon tagállamok között, amelyek már ratifikálták a tengerészeti munkaiügyi egyezményt, illetve amelyek még nem ratifikálták azt. A tagállamoknak az ellenőrzések végrehajtására vonatkozó kötelezettsége e megfogalmazásban az európai uniós jogszabályokból adódik.

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat 5 a cikk – 1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Fedélzeti panasztételi eljárások

(1) A tagállamok megkövetelik a lobogójuk alatt közlekedő hajóktól, hogy fedélzeti eljárásokkal rendelkezzenek a tengerészek olyan panaszainak tisztességes, hatékony és gyors kezelésére, amelyek a 2009/13/EK irányelv követelményeinek (ezen belül a tengerészek jogainak) megsértéséhez kapcsolódnak.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény 5.1.5. szabályának (1) bekezdését tükrözi.

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat 5 a cikk – 2 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A tagállamok tiltják és büntetéssel sújtják a panaszt tevő tengerészekkel szembeni bárminemű megtorlás alkalmazását.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény 5.1.5. szabályának (2) bekezdését tükrözi.

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat 5 a cikk – 3 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3) E cikk rendelkezései nem érintik a tengerészek azon jogát, hogy az általuk alkalmasnak talált bármely jogi eszköz révén érvényesítsék jogorvoslati igényüket.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény 5.1.5. szabályának (3) bekezdését tükrözi.

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat 5 a cikk – 4 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4) A fedélzeti eljárásokat – az ilyen eljárások számára esetlegesen tágabb hatályt biztosító nemzeti törvények, rendeletek vagy kollektív szerződések sérelme nélkül – a tengerészek arra használhatják, hogy panasszal éljenek a 2009/13/EK irányelv követelményei (többek között a tengerészek jogai) állítólagos megsértésének minősülő bármely ügghöz kapcsolódóan.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.5. normájának (1) bekezdését tükrözi.

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat 5 a cikk – 5 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) Valamennyi tagállam biztosítja, hogy törvényei vagy rendeletei olyan alkalmas fedélzeti panasztételi eljárásokat állapítsanak meg, amelyek biztosítják az e cikk (1) (új)–(3) (új) bekezdésében foglalt követelményeknek való megfelelést. Ezen eljárásoknak arra kell irányulniuk, hogy a panaszok a lehető legalacsonyabb szinten orvoslásra kerüljenek. Ugyanakkor a tengerészek részére minden esetben biztosítani kell azt a jogot, hogy közvetlenül a hajóparancsnoknál, és amennyiben ezt szükségesnek találják, a megfelelő külső hatóságnál tegyenek panaszt.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.5. normájának (2) bekezdését tükrözi.

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat 5 a cikk – 6 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(6) A fedélzeti panasztételi eljárásoknak magukban kell foglalniuk a tengerészek azon jogát, hogy a panasztételi eljárás során kísérettel együtt, illetve képviselőn keresztül legyenek jelen, továbbá magukban kell foglalniuk a panaszt tevő tengerészekkel szemben alkalmazott megtorlás lehetősége ellen védelmet nyújtó intézkedéseket. A „megtorlás alkalmazása” kifejezés magában foglal minden olyan lépést, amelyet egy

tengerész ellen irányulóan bármely személy tesz annak kapcsán, hogy a tengerész panaszt nyújtott be, amennyiben a panasz megtétele nyilvánvalóan nem a kellemetlenség okozása céljából, illetve nem rosszhiszeműségből történt.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.5. normájának (3) bekezdését tükrözi.

Módosítás 41

**Irányelvre irányuló javaslat
5 a cikk – 7 bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7) Valamennyi tengerésznek – a saját tengerész-munkaszerződésének egy példányán felül – rendelkezésére kell bocsátani a hajón hatályos fedélzeti panasztételi eljárások leírásának egy példányát. Ennek a dokumentumnak tartalmaznia kell a lobogó szerinti állam és – amennyiben az előbbtől eltér – a tengerész tartózkodási helye szerinti országa illetékes hatóságának elérhetőségeit, továbbá a hajó fedélzetén található azon személy(ek) nevét, aki(k) az ügyeket bizalmasan kezelve pártatlan tanáccsal szolgálhat(nak) a tengerészek számára a panaszukkal kapcsolatban, és egyéb módon is segítséget nyújthat(nak) számukra a hajó fedélzetén rendelkezésükre álló panasztételi eljárások igénybevétele során.

Indokolás

E módosítás a tengerészeti munkaiügyi egyezmény A5.1.5. normájának (4) bekezdését tükrözi.

Módosítás 42

**Irányelvre irányuló javaslat
5 a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

5a. cikk

Jelentéstétel

A Bizottság az irányelv alkalmazásáról 5 évenként jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

E jelentésben értékeli a tagállamok mint lobogó szerinti államok teljesítményét, és adott esetben javaslatot tesz kiegészítő intézkedésekre az egyezmény átültetésének és tiszteletben tartásának biztosítása érdekében.

Indokolás

Alapvető fontosságú a tengerészeti munkaügyi egyezmény átültetésének ösztönzése és a lobogó szerinti államokra vonatkozó rendelkezések végrehajtásának támogatása. A 2009/21/EK irányelv 9. cikke rendszeres értékelő jelentéseket irányoz elő. Tervbe kell venni az itt javasolt irányelv végrehajtásáról szóló értékelő jelentések elkészítését is.

ELJÁRÁS

Cím	Az Európai Közösség Hajótulajdonosainak Szövetsége (ECSA) és az Európai Közlekedési és Szállítási Dolgozók Szövetsége (ETF) között létrejött, a 2006. évi tengerészeti munkaügyi egyezmény alapján kötött megállapodást végrehajtó 2009/13/EK tanácsi irányelv érvényesítése vonatkozásában a lobogó szerinti államokra háruló kötelezettségek, továbbá az 1999/63/EK irányelv módosítása	
Hivatkozások	COM(2012)0134 – C7-0083/2012 – 2012/0065(COD)	
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	EMPL 29.3.2012	
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	TRAN 29.3.2012	
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Georges Bach 18.6.2012	
Vizsgálat a bizottságban	9.10.2012	26.11.2012
Az elfogadás dátuma	27.11.2012	
A zárószavazás eredménye	+: –: 0:	34 0 5
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Magdi Cristiano Allam, Inés Ayala Sender, Georges Bach, Erik Bánki, Izaskun Bilbao Barandica, Philip Bradbourn, Antonio Cancian, Michael Cramer, Joseph Cuschieri, Philippe De Backer, Luis de Grandes Pascual, Christine De Veyrac, Saïd El Khadraoui, Ismail Ertug, Carlo Fidanza, Knut Fleckenstein, Jacqueline Foster, Mathieu Grosch, Jim Higgins, Dieter-Lebrecht Koch, Georgios Koumoutsakos, Werner Kuhn, Jörg Leichtfried, Bogusław Liberadzki, Gesine Meissner, Hubert Pirker, Olga Sehnalová, Brian Simpson, Keith Taylor, Giommara Uggias, Peter van Dalen, Artur Zasada, Roberts Zīle	
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Phil Bennion, Spyros Danellis, Markus Ferber, Dominique Riquet, Alfreds Rubiks, Sabine Wils	

ELJÁRÁS

Cím	Az Európai Közösség Hajótulajdonosainak Szövetsége (ECSA) és az Európai Közlekedési és Szállítási Dolgozók Szövetsége (ETF) között létrejött, a 2006. évi tengerészeti munkaügyi egyezmény alapján kötött megállapodás végrehajtásáról, valamint az 1999/63/EK irányelv módosításáról szóló 2009/13/EK tanácsi irányelv végrehajtása vonatkozásában a lobogó szerinti államokra háruló kötelezettségek	
Hivatkozások	COM(2012)0134 – C7-0083/2012 – 2012/0065(COD)	
Az Európai Parlamentnek történő benyújtás dátuma	23.3.2012	
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	EMPL 29.3.2012	
Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok) A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	TRAN 29.3.2012	
Előadó(k) A kijelölés dátuma	Pervenche Berès 20.4.2012	
Vizsgálat a bizottságban	9.10.2012	6.12.2012
Az elfogadás dátuma	24.1.2013	
A zárószavazás eredménye	+	37
	-	2
	0:	5
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Minodora Cliveti, Marije Cornelissen, Emer Costello, Andrea Cozzolino, Frédéric Daerden, Sari Essayah, Richard Falbr, Marian Harkin, Roger Helmer, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Martin Kastler, Ádám Kósa, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Öry, Siiri Oviir, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Andrea Zanoni	
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Georges Bach, Malika Benarab-Attou, Sergio Gutiérrez Prieto, Richard Howitt, Jan Kozłowski, Svetoslav Hristov Malinov, Paul Murphy, Ria Oomen-Ruijten, Gabriele Zimmer	
Benyújtás dátuma	13.2.2013	